

Orquesta Sinfónica de Navarra
Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Temporada 24-25 Denboraldia
METAMORFOSIS

ABONO 8 ABONUA

Luces y sombras Argiak eta itzalak

Antoni Wit
Director | Zuzendaria

20/03/2025 Pamplona | Iruña

21/03/2025 Tudela | Tuterá

Luces y sombras | Argiak eta itzalak

© C.J.Mullarzynski



Antoni Wit
Director | zuzendaria

Primera parte | Lehen zatia

Felix Mendelssohn (1809-1847)
Obertura de Ruy Blas, op. 95 [7']

Sinfonia n.º 1 en do menor, op. 11 "Primavera" [32']

- I. Allegro di molto
- II. Andante
- III. Menuetto: Allegro molto
- IV. Allegro con fuoco

Segunda parte | Bigarren zatia

Antonín Dvořák (1841-1904)
Sinfonia n.º 7 en re menor, op. 70 [35']

- I. Allegro maestoso
- II. Poco adagio
- III. Scherzo: Vivace
- IV. Finale: Allegro

Muchas fueron las circunstancias que impulsaron a **Felix Mendelssohn** a convertirse en una de las figuras más sobresalientes del Romanticismo alemán: su exquisita educación en el seno de una rica y culta familia berlinesa; su mente despierta, interesada en profundizar en el conocimiento de los grandes maestros que le precedieron; un carácter afable y una insaciable curiosidad por descubrir el mundo. En una intensa carrera, desgraciadamente corta, logró rescatar del olvido la *Pasión según San Mateo* de **Johann Sebastian Bach**, en la misma Leipzig que la había escuchado por primera vez; o algunas de las sinfonías que **Franz Schubert** no había podido escuchar en vida.

Mendelssohn iluminó con luz clásica el emocional mundo del Romanticismo desde su infancia. Sus conocimientos del contrapunto de *Bach* o **Georg Friedrich Händel** y su admiración por **Wolfgang Amadeus Mozart**, abonaron el terreno durante una adolescencia rica en experiencias artísticas con la esperanza de viajes y proyectos futuros. A los quince años, Felix ya había compuesto sinfonías para conjuntos de cuerda que estrenaba en su casa, junto a su hermana **Fanny** y amigos e intelectuales cercanos a la familia. Muchas de estas partituras no se llegaron a catalogar.

La primera sinfonía en la que el joven músico utilizó secciones de viento fue la que inauguró la numeración oficial. Es la *Sinfonía en do menor n.º 1, op. 11* y con ella Mendelssohn alcanzó la madurez en plena adolescencia. Un apasionado comienzo atraviesa la luz clasicista de inspiración mozartiana y camina hacia un lenguaje romántico de energía juvenil. En muchos pasajes del *Allegro di molto* se asoma la elegancia de estilo que distinguirá a su obra más célebre, la del *Sueño de una noche de verano*, compuesta apenas dos años después. También muestra una hábil orquestación e inspirados juegos de texturas. La inventiva melódica que se convertirá en rasgo del estilo de Mendelssohn se percibe en la delicadeza con que desarrolla los temas en el *Andante*. El carácter enérgico sobrepasa el sentido tradicional del *Menuetto* como danza cortesana; y el final *Allegro con fuoco* es extraordinario en la conducción de los temas que dialogan con juegos tímbricos entre las secciones orquestales, con apariciones solistas de instrumentos de viento que cantan sobre exquisitos acompañamientos y contrapuntos que conducen a un brillante final.

Mendelssohn presentó esta sinfonía en su casa familiar el 14 de noviembre de 1824 para celebrar el decimonoveno cumpleaños de su

hermana Fanny y meses después deslumbró con ella al público berlinés. Tras su presentación en Londres a cargo de la Sociedad Filarmónica, el 31 de marzo de 1829, el público inglés cayó rendido a los pies del joven compositor alemán. Diez años después, Mendelssohn era un influyente compositor y director en la ciudad de Leipzig.

Para una representación benéfica de *Ruy Blas*, obra de **Victor Hugo**, el Fondo de Pensiones del Teatro de Leipzig le encargó la composición de una canción, una marcha y una obertura que compuso en tan sólo tres días, no con mucho entusiasmo porque la obra de teatro no era de su agrado. La página orquestal es convencional en cuanto a la forma y al desarrollo de los dos temas principales, pero resulta brillante y enérgica.

El público londinense que tanto había aplaudido a Mendelssohn recibió con los brazos abiertos al gran compositor checo **Antonín Dvořák** (1841-1904), muchos años después. Para la Real Sociedad Filarmónica de Londres compuso en 1885 su *Sinfonía n.º 7, en re menor op. 70* como agradecimiento por haber sido nombrado socio de honor tras el éxito conseguido con el *Stabat mater* y la dedicó a **Hans von Bülow**. La influencia de **Johannes Brahms** está presente en la obra y la inspiración en el folclore checo tan característico de la música de Dvořák está más escondido que en el resto de su catálogo sinfónico. Como anécdota destacamos que el compositor discutió con su editor **Nikolaus Simrock** por el poquísimo dinero que éste le ofreció por la partitura.

Con la *Séptima*, Dvořák persiguió se considerado como un auténtico sinfonista y no únicamente como compositor nacionalista checo. Comienza con la energía dramática del *Allegro maestoso* antes de conseguir un mágico clima de serenidad y luminosidad como sucede en el tema entonado por las trompas en un canto que desemboca en cierto carácter triunfal entremezclado con los diferentes climas expresivos de los temas que se desarrollan con desbordante imaginación. Apotéosico resulta el *Scherzo-Vivace*, sin duda inspirado en las danzas populares de su país. El lado trágico aparece en el *Allegro* final que culminará en una sucesión de temas, unos de naturaleza rítmica, otros líricos; las sombras asoman en algunos momentos. Dvořák había perdido a su madre y a su hija mayor y había descrito esta sinfonía como "*la de los años tristes*". Así que en ella se mezclan sentimientos como la resignación o el dolor con la esperanza.

Hainbat arrazoi direla medio izan zen **Felix Mendelssohn** Alemaniako Erromantizismoaren figurarik bikainenetako bat: heziketa aparta jaso izana kultura handiko familia berlindar aberats baten baitan; bere buru erna, aurretik izandako maisu handien gaineko ezagutzan sakondu nahirik beti; izaera adetsua eta mundua ezagutzeko ikusmin asegaizta. Ilbilde bizi-bizi hartan (laburra, zoritzarrez), **Johann Sebastian Bach**en *San Mateoren Pasioa* ahanzturatik erauztea lortu zuen, non-eta lan hura lehen aldiz entzun zen Leipzig hirian bertan; edota **Franz Schubert**ek, bizirik zegoela, entzun ezin izan zituen sinfonietako batzuk.

Mendelssohnek argi klasikoarekin argitu zuen bere haurtzarotik Erromantizismoaren mundu emozionala. Sakon ezagutzen zuen bai *Bach*en kontrapuntua bai **Georg Friedrich Händel** eta, sakon miretsi, **Wolfgang Amadeus Mozart**. Bada, horretan oinarriturik, nerabezaroa oparoa izan zitzaion esperientzia artistikoetan, etorkizunean bidaiaik egiteko eta proiektuak gauzatzeko itxaropenarekin. Hamabost urte zituela, Felixek hainbat sinfonia konposatu zituen hari taldeetarako. Lan haiek etxean estreinatzen zituen, **Fanny** bere arrebarekin eta familiaren hurbileko lagun eta intelektualekin batera. Partitura haietako asko ez ziren katalogatu.

Musikari gazteak numerazio ofizialeko lehen sinfonian erabili zituen lehen aldiz haize-atalak sinfonietan. Hain zuzen ere, 1. *Sinfonia do minorrean op. 11* da eta, haren bidez, Mendelssohn nerabezaro erdian iritsi zen heldutasunera. Hasiera sutsuak inspirazio mozartiarreko argi klasizista zeharkatzen du eta gazte indarrez betetako hizkuntza erromantiko baterantz doa. *Allegro di moltoren* pasarte askotan estilo dotore hori ageri da, hots, gure konpositorearen oberturarik ezagunenak -*Uda gau bateko ametsak*- bereizgarri izanen zuen estiloa: handik bi urtera konposatua. Era berean, orkestrazio trebea erakusten du, bai eta ehundura-joko inspiratua ere. Mendelssohnen estiloaren ezaugarri bihurtuko den asmamen melodiko hori *Andante* mugimenduko gaiak garatzeko darabilen fintasunean antzematen da. Izaera kementsua, bestalde, *Menuettoak* gorteko dantza gisa duen zentzu tradizionalaz harata doa; eta aparta da benetan *Allegro con fuoco* amaiera, bikain gidatzen baititu gaiak, orkestra-atalen arteko tinbre-jokoekin solasean, tarteka haize-instrumentuen bakarkako saioak ageri direla kontrapuntu eta akonpainamendu bikainen gainean, den-dena amaiera sutsu baterantz jotzeko.

Mendelssohnek 1824ko azaroaren 14an aurkeztu zuen sinfonia bere etxean, arrebak Fannyren hemeretzigarren urtebetetzea ospatzeko eta, handik hilabete batzuetara, publiko berlindarra liluratu zuen. Elkarre Filharmonikoak lana Londresen 1829ko martxoaren 31n aurkeztu ondoren, publiko ingelesa guztiz liluratu gelditu zen konpositore gazte alemanarekin. Handik hamar urtera, Mendelssohn ospe handiko konpositore eta zuzendaria zen Leipzig hirian.

Leipzigeko Antzokiko Pentσιο Funtsak abesti bat, marxa bat eta obertura bat konposatzeko enkargua egin zion, **Victor Hugo**k idatzitako *Ruy Blas* lanaren ongintzako antzezpen baterako, eta hiru egunetan doi konposatu zituen; egia esateko, ez gogo biziz, antzezlan ez baitzen bere gustukoa. Orkestra-pasarteak konbentzionala da formari eta gai nagusien garapenari dagokionez, baina sutsua eta kementsua ere bai.

Mendelssohn gogotik txalotu zuen Londresko publikoak beso zabalik hartu zuen **Antonín Dvořák** (1841-1904) konpositore txekiarra, handik urte askotara. Izan ere, 7. *Sinfonia re minorrean op. 70* konposatu zuen 1885ean, Londresko Errege Elkarre Filharmonikorako, ohorezko bazkide izendatu izanaren esker onean *Stabat mater* lanarekin lortutako arrakastaren ondorioz, eta **Hans von Bülow** eskaini zion. **Johannes Brahms**en eragina ageri da lanean. Dvořáken musikaren ezaugarri nabarmenetako bat, berriz, hau da, Txekiako folkloren oinarritutako inspirazioa, ezkutuagoa dago bere gainerako sinfonietan baino. Bitxikeria gisa aipa dezagun konpositore **Nikolaus Simrock** bere editorearekin aritu zela eztabaidan, editoreak oso diru gutxi eskaini ziolako partituragatik.

Zazpigarrena lanaren bidez, Dvořáken asmoa izan zen jendeak egiazko sinfoniagiletzat jo zezala bera, eta ez soilik konpositore nazionalista txekiartzat. Lana *Allegro maestoso* mugimenduen indar dramatikoarekin hasten da, baretasun eta argitasun giro liluragarri bat erdietsi baino lehen, tronpek jotzen duten gain gertatzen den bezala; kantu hori nola halako garaipen-izaeran amaitzen da, ikaragarriko irudimenarekin garatzen diren gaien giro adierazkorrekin nahasian. Izugarria da *Scherzo-Vivace*, zalantzarik gabe bere herrialdeko herri dantzetan inspiratua. Alde tragikoa azken *Allegroan* agertzen da, gai segida batean burutuko dena, batzuk izaera erritmikokoak, besteak lirikoak; itzalak une batzuetan ageri dira. Dvořákek ama eta alaba nagusia galduak zituen, eta sinfonia hura "*urte tristeetako*" zela adierazia zuen. Beraz, hartan hainbat sentimendu nahasten dira, hala nola etsipena, mina eta itxaropena.



Antoni Wit

Director | Zuzendaria

Antoni Wit es uno de los directores más respetados de Polonia y un gran conocedor de la música polaca. En 2015 fue galardonado por Francia con la Légion d'honneur.

Ganador en 1971 del primer premio en el Concurso Internacional de Dirección Herbert von Karajan, fue ayudante del mismo Karajan en el Festival de Pascua de Salzburgo. Posteriormente trabajó con las principales orquestas en Polonia antes de asumir el cargo durante doce años de director general y artístico de la Filarmónica de Varsovia hasta la Temporada 2012-2013.

Ha sido director titular de la Orquesta Sinfónica de Navarra desde la temporada 2013-2014 hasta junio de 2018 y es actualmente director honorario de la Orquesta Filarmónica de Cracovia en Polonia.

Antoni Wit ha disfrutado de una intensa y reconocida carrera internacional dirigiendo importantes orquestas en Europa, América y el Lejano Oriente.

Siete veces nominado a los Premio Grammy, Antoni Wit ha registrado más de doscientas grabaciones para EMI, Sony y Naxos, mención especial para la aclamada versión de los conciertos para piano de Prokofiev con Kun Woo Paik, galardonada con el Diapason d'Or y el Grand Prix de la Nouvelle Académie du Disque.

Recibió el premio EMI al "Disco del Año" en 1985 por su grabación de *Stabat Mater* de Szymanowski y en 2002 le fue concedido el Cannes Classical Award por su grabación de la *Sinfonía Turangalila* de Messiaen.

Su primer lanzamiento en DVD bajo el sello ICA Classics recibió el premio "Elección del Editor / DVD del Mes" por la revista *Gramophone*. El DVD incluye las sinfonías *Tercera* y *Cuarta* de Szymanowski con la Orquesta Filarmónica de Varsovia.



**Concertino invitado |
Kontzertino gonbidatua**
Miguel Borrego

**Ayuda de concertino
Kontzertino laguntzailea**
Anna Siwek

Violines I Biolinak
Daniel Menéndez *
Nathalie Gaillard
Nikola Takov
Aratz Uriá
David Pérez
Enrico Ragazzo
Inés de Madrazo
Malen Aranzábal
Edurne Ciriaco
Catalina García-Mina

Violines II Biolinak
Anna Radomska *
Maite Ciriaco Indacochea*
Angelo Vieni
Lourdes González
Fermin Ansó
José Ignacio López®
David Cabezón
Sergiu Ionescu®
David Andreu
Marina García®

Violas | Biolak
Carolina Úriz Malón*
José Ramón Rodríguez **
Robert Pajewski
Irantzu Sarriguren
Alberto García®
Víctor Muñoz
Alba de Diego®
Lara Cabrera®

**Violonchelos
Biolontxeloak**
David Johnstone *
Aritz Gómez
Dorota Pukownik
Javier Navascués®
Carlos Frutuoso
Misael Lacasta®

**Contrabajos
Kontrabaxuak**
Daniel Morán *
Piotr Piotrowski *
Gian Luca Mangiarotti
Xavier Boixader®

Flautas | Txirulak
Xavier Relats *
Ricardo González **

Oboes | Oboeak
Juan Manuel Crespo *
Jesús Ventura *

Clarinetes | Klarineteak
Elisa López *
Fco. Javier Inglés *

Fagotes | Fagotak
José Lozano *
Ferrán Tamarit *

Trompas | Tronpak
Jessica Rueda *
Marc Moragues
José Antonio Higuera®
Aritz García de Albéniz

Trompetas | Tronpetak
José Manuel Pérez *
Carlos Gomis *

Trombones | Tronboiak
Santiago Blanco *
Mikel Arkauz
Juan Paul®

Timbales | Tinbalak
Javier Odriozola *

* Solista
Bakarlarria

** Ayuda Solista
Bakarlarri Laguntzailea

® Contratación temporal
Aldi baterako kontratazioa

ABONO MÚSICA MUSIKA ABONUA

Le recomendamos los siguientes espectáculos

f FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

Temporada principal 24
Denboraldi nagusia 25



JANINE JANSEN
Violín | Biolina

Denis Kozhukhin
Piano | Pianoa



12/04

19:30



SAMUEL MARIÑO
Sopranista

Gabetta Consort



09/05

19:30



JAVIER CAMARENA
Tenor | Tenorra

Orquesta Sinfónica
de Navarra



09/06

19:30



ORQUESTA
SINFÓNICA
DE NAVARRA

NAFARROAKO
ORKESTRA
SINFONIKOA

Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217

www.orquestadenavarra.es
info@orquestadenavarra.es

 [orquestasinfonicadenavarra](https://www.instagram.com/orquestasinfonicadenavarra)  [orquestanavarra](https://twitter.com/orquestanavarra)  [OrquestaSinfonicaDeNavarra](https://www.facebook.com/OrquestaSinfonicaDeNavarra)

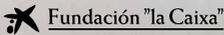
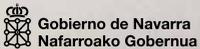


Reciba las novedades de Fundación Baluarte
y Orquesta Sinfónica de Navarra en su Whatsapp.
Envíe "alta" al +34 636 86 32 57
y agréguenos a su agenda.

Conozca nuestra
Temporada 24-25
METAMORFOSIS



Ezagutu gure
24-25 Denboraldia
METAMORFOSIS



Este programa ha sido impreso con papel
proveniente de bosques gestionados de forma sostenible.

DL.NA 585-2015